

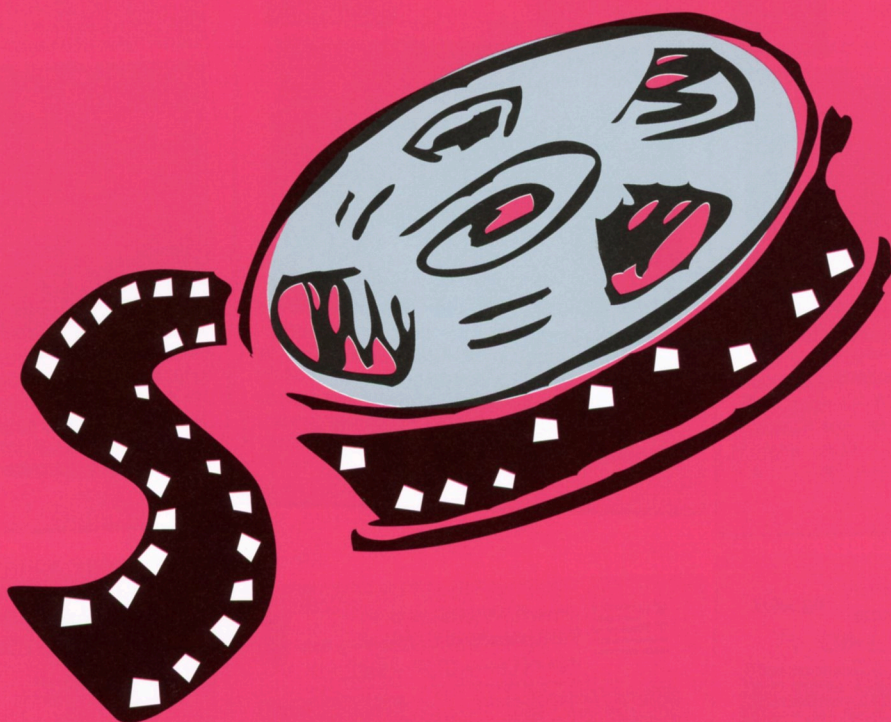
EUフィルムデーズ2008

eu FILM DAYS 2008

2008.5.16 FRI.

2008.6.5 THU.

東京国立近代美術館
フィルムセンター



<http://eufilmdays.jp>



「EUフィルムデーズ」は、日本と欧州連合 (EU) の市民交流の促進を目的として毎年5月に行われる「日・EUフレンドシップウィーク」の一環として開催されています。

主催：欧州連合(EU)駐日欧州委員会代表部、EU加盟国大使館・文化機関、東京国立近代美術館フィルムセンター

Austria 1 / オーストリア1
Meine Schwester das Biest (She, Me & Her)
 シー、ミー&ハー

Director: Reinhard Schwabenitzky
 (Austria/ Germany) 2002 100min.
 監督: ラインハルト・シュヴァーベニツキー
 オーストリア/ドイツ 2002年 100分

German/English/
 Japanese subtitles
 ドイツ語・英語/
 日本語字幕



ハリウッド・スターを夢見る双子の姉妹、リサとマギー。才能あるリサを嫉妬するマギーは、リサに成りすまして仕事も恋も横取りしようとする。リサの仕返しにお手伝いのカティの野望が加わって、話をもつれ始める……。ハリウッドのショービジネス界を舞台にしたコメディ。

5/23 (FRI) 18:00 6/3 (TUE) 18:00 | Cinema 2/小ホール

Austria 2 / オーストリア2
Copy Shop
 コピー・ショップ

Director: Virgil Widrich
 (Austria) 2001 12min.
 監督: ヴィルギル・ワイドリヒ
 オーストリア 2001年 12分

No dialogue
 せりふなし



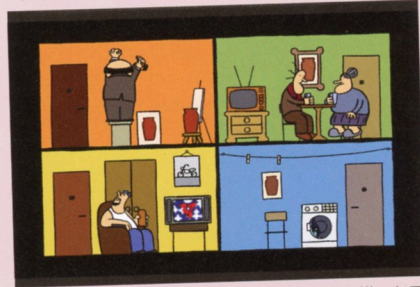
コピー・ショップで働く若い男がうっかり自分の手をコピーしてしまったことをきっかけに、自分自身がどんどん増殖して世界を埋め尽くしていく、という物語。1万8,000枚のデジタルフレームをレーザープリンターで打ち出したものを35ミリカメラで撮影し、アニメ化した作品。第9回広島国際アニメーションフェスティバル優秀賞受賞。

5/23 (FRI) 18:00 6/3 (TUE) 18:00 | Cinema 2/小ホール

Belgium 1 / ベルギー1
Flatlife
 フラットライフ

Director: Jonas Geirnaert
 (Belgium) 2004 11min.
 監督: ヨナス・ゲーナート
 ベルギー 2004年 11分

No dialogue
 せりふなし



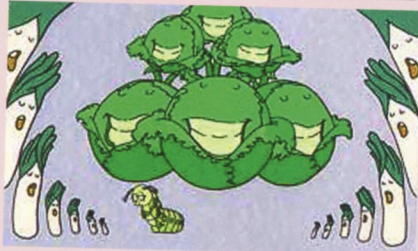
同じアパートに暮らす4人の住人の日常生活を描いたアニメ映画。壁に絵を掛ける人、トランプの家を作る人、洗濯する人、テレビを観る人……。1人ひとりそれぞれ普通の生活を送ろうとしているだけなのに、なぜか生じるトラブルの連鎖に全員が巻き込まれていく。2004年カナダ国際映画祭短編部門審査員賞受賞。

5/20 (TUE) 19:00 | Cinema 1/大ホール・5/24 (SAT) 15:00 | Cinema 2/小ホール

Belgium 2 / ベルギー2
Just To Be A Part Of It
 世界は仲間

Director: Geert & Bert Van Goethem
 (Belgium) 1997 7min.
 監督: ゲールト&ベルト・ヴァンゲーテム
 ベルギー 1997年 7分

English
 英語
 (字幕なし)



小さくてはかない命だけれど自分の人生に満足している主人のケムシが、歌にのせて世の中や生き方について、思いを語っていく。自然界への賛辞ともいえる、あらゆる年齢層向けのアニメ映画。2000年ニューヨーク国際児童映画祭で上映。

5/20 (TUE) 19:00 | Cinema 1/大ホール・5/24 (SAT) 15:00 | Cinema 2/小ホール

Bulgaria / ブルガリア
Vreme za Zheni (Time for Women)
 レディース・タイム

Director: Iliya Kostov
 (Bulgaria) 2006 92min.
 監督: イリヤ・コストフ
 ブルガリア 2006年 92分

Bulgarian/
 Japanese subtitles
 ブルガリア語/
 日本語字幕



ドナウ川沿いの小さな田舎町。退屈で単調な日常を打ち破ろうと、4人の勇気ある女性が人気TVクイズ番組に出演する。だが、優勝するにはカメラの前でストリップをしなくてはならず、多くの葛藤が生まれることに……。故郷の人々の憤慨、家族の苦境、友人たちとの決別などを通じ、主人公たちが現実の厳しさを学んでいく様子がブルガリア独特のユーモアを交えて描かれている。

5/28 (WED) 14:00 6/1 (SUN) 12:00 | Cinema 2/小ホール

France / フランス
Tanguy
 タンギー

Director: Etienne Chatiliez
 (France) 2001 109min.
 監督: エティエンヌ・シャティリエーズ
 フランス 2001年 109分

French/
 Japanese subtitles
 フランス語/
 日本語字幕



50代のリッチな夫婦、ポールとエディットには、育ちがよく優秀で女性にも持てる息子タンギーがいた。誰の目から見ても好青年のタンギーだが、両親は28歳にもなって親と同居している息子を何とか自立させようと画策する。結局デラックスなマンションから息子を追い出すことになるが、すべては裏目に……。名男優デュソリエと名女優アゼマが、哀れな現代の親たちを快演している。

5/20 (TUE) 15:00 | Cinema 1/大ホール・5/31 (SAT) 12:00 | Cinema 2/小ホール

Germany / ドイツ
One Day in Europe
 ワン・デイ・イン・ヨーロッパ

Director: Hannes Stöhr
 (Germany/ Spain) 2005 100min.
 監督: ハネス・シュテアー
 ドイツ/スペイン 2005年 100分

8 European languages/
 Japanese subtitles
 ヨーロッパの8言語/
 日本語字幕



サッカーの「欧州チャンピオンズリーグ」決勝の日に、ロシア・トルコ・スペイン・ドイツの各都市で外国人旅行者が経験する、「盗難と保険」をめぐる4つのエピソード。巧妙な人間描写で高い評価を受ける期待の若手監督シュテアーは、それぞれの地域の国民性を鮮明に表現しつつ、サッカー中継に熱中する人々を横目に異国の警察で立ち往生する孤独な人物たちの姿を、ユーモラスかつ愛情を込めて描いている。

5/20 (TUE) 19:00 | Cinema 1/大ホール・5/24 (SAT) 15:00 | Cinema 2/小ホール

Greece / ギリシャ
Pamptochi A.E. (The Very Poor Inc.)
 ザ・ペリー・プアー・インク

Director: Antonis Kokkinos
 (Greece) 2000 90min.
 監督: アントニス・コッキノス
 ギリシャ 2000年 90分

Greek/
 English subtitles
 ギリシャ語/
 英語字幕(日本語字幕なし)



世間に疎いオディセウスは、上司にミス の責任を押し付けられて刑務所行きとなる。そこで出逢った古物商や、カオス理論に取り憑かれた数学者と共に、出所後、廃品回収会社を立ち上げる。奇妙なごみ再生システムのおかげで事業は大成を収めるかのように見えたが、そこに立ちふさがったのは……。『ゴミは誰のものか』という現代社会にとって重要な問題を軽妙なタッチで扱った風刺映画。

5/30 (FRI) 14:00 6/4 (WED) 14:00 | Cinema 2/小ホール

Hungary / ハンガリー
Szabadság, Szerelem (Children of Glory)
 君の涙 ドナウに流れ ハンガリー1956

Director: Krisztina Goda
 (Hungary) 2006 120min.
 監督: クリスティナ・ゴダ
 ハンガリー 2006年 120分

Hungarian/
 Japanese subtitles
 ハンガリー語/
 日本語字幕



1956年、ハンガリーのプダベストではソ連の支配に抵抗するハンガリー革命が激化。ハンガリーがソ連の戦車に破壊される一方でメルボルン・オリンピックではハンガリーの水球チームがソ連に打ち勝つ。激しい弾圧と厳しい言論統制により命を落とす人々、祖国のために立ち上がる恋人たちを待ち受ける過酷な運命と、オリンピック史上に残る美在の強豪水球チームの物語を織り交ぜながらスケール感あふれる映像で描く、歴史感動大作。

5/29 (THU) 14:00 6/4 (WED) 18:00 | Cinema 2/小ホール

Ireland/アイルランド
The Wind That Shakes the Barley
麦の穂をゆらす風

Director: Ken Loach
 (Ireland/UK/Germany/Italy/Spain) 2006 127min.
 監督: ケン・ローチ
 アイルランド/英国/ドイツ/イタリア/スペイン 2006年 127分

English/
 Japanese subtitles
 英語/
 日本語字幕



1920年代のアイルランド。デミアンとティの兄弟は、アイルランド独立を目指す戦いに身を投じていた。激しい戦闘の末に休戦が訪れるが、その喜びもつかの間、英国との講和条約の内容をめぐって内部対立が生じる。不利な条約でも自由へのステップと捉えて賛成する兄ティ。完全な自由を求めて反対する弟デミアン。かつて共に戦った仲間が、家族が、兄弟が、敵味方に分かれることに……。2006年カンヌ映画祭パルムドール受賞。

5/21 (WED) 19:00 | Cinema 1/大ホール・5/24 (SAT) 12:00 | Cinema 2/小ホール

Italy/イタリア
L'Orchestra di Piazza Vittorio (The Piazza Vittorio Orchestra)
ヴィットリオ広場のオーケストラ

Director: Agostino Ferrente
 (Italy) 2006 90min.
 監督: アゴ스티ーノ・フェレンテ
 イタリア 2006年 90分

Italian/
 Japanese subtitles
 イタリア語/
 日本語字幕



60以上の民族が暮らすローマ旧市街のヴィットリオ広場周辺。広場にある古く美しい映画館「チネマ・アポロ」が閉館しようとしていた。映画館の再生と多様な住民の相互理解のため、ピアノ弾きのマリオと映画監督のアゴスティーノが立ち上がる。様々な国、様々な職業の人達が集まり、オーケストラ結成を目指し、5年を経てステージに結実する。その「ヴィットリオ広場のオーケストラ」の誕生を記録したドキュメンタリー。

5/17 (SAT) 16:00 | Cinema 1/大ホール・5/27 (TUE) 14:00 | Cinema 2/小ホール

Latvia/ラトビア
Kīlnieks (The Hostage)
人質

Director: Laila Pakalniņa
 (Latvia) 2006 74min.
 監督: ライラ・パカルニャ
 ラトビア 2006年 74分

Latvian/
 English subtitles
 ラトビア語/
 英語字幕(日本語字幕なし)



ある日、飛行機がハイジャックされ、リガ空港に緊急着陸する。飛行機にひとり乗っていた7歳の男子トムは進んで人質となった。やがてハイジャック犯から、現金や逃亡経路の確保などのお決まりの要求のほかに、ご当地チョコレートやラトビア語の学習テープ、歌謡祭の開催、バイアスロンの実技披露など、小さな人質がラトビアを紹介するCDから思いついた、風変わりな要求が送り付けられた。

5/25 (SUN) 12:00 5/29 (THU) 18:00 | Cinema 2/小ホール

Lithuania/リトアニア
Aš Esi Tu (You Am I)
あなたは私

Director: Kristijonas Vildžiūnas
 (Germany/Lithuania) 2006 90min.
 監督: クリスティヨナス・ヴィルジューナス
 ドイツ/リトアニア 2006年 90分

Lithuanian/English/
 Japanese subtitles
 リトアニア語/
 日本語・英語字幕



孤独な建築家ハロナスは人生を変えようと、退屈な仕事と愛のない人間関係に別れを告げ、うっそうとした深い森の中にひとり家を建てて暮らすことにした。黙々と作業を進め、彼はそれまでの自己不信や不安を乗り越えてついにすきな家を作り上げる。だが、完成すると心には空虚な想いだけが残った。「たったひとりでの居心地の良い場所に住むことが自分の夢だったのか」「誰かと、この夢を分かち合うことはできないのか」――

5/22 (THU) 15:00 | Cinema 1/大ホール・5/27 (TUE) 18:00 | Cinema 2/小ホール

Luxembourg/ルクセンブルグ
Perl oder Pica (Little Secrets)
小さな秘密

Director: Pol Cruchten
 (Luxembourg) 2006 110min.
 監督: ポール・クリュシュトン
 ルクセンブルグ 2006年 110分

Luxembourgish/English/
 Japanese subtitles
 ルクセンブルグ語/
 日本語・英語字幕



1962年、ルクセンブルグの小さな炭坑町。12歳のノルビは思春期を迎えつつある。少年の日常を通して、ナチス支配時代の後遺症からいまだ完全に回復しきれない当時のヨーロッパの雰囲気と、誰にでも経験があるような少年時代の思い出が淡々と描かれる。主人公を演じるのは、自伝的要素が濃いとされる原作小説の作者の息子で、教会、親、学校の先生、姉や級友と衝突する若き日の父親の姿を好演している。

5/23 (FRI) 14:00 5/28 (WED) 18:00 | Cinema 2/小ホール

Poland/ポーランド
Statyści (Extras)
エキストラ

Director: Michał Kwiecinski
 (Poland) 2006 119min.
 監督: ミハウ・クウィエチンスキ
 ポーランド 2006年 119分

Polish-Chinese/English/
 Japanese subtitles
 ポーランド語・中国語/
 日本語・英語字幕



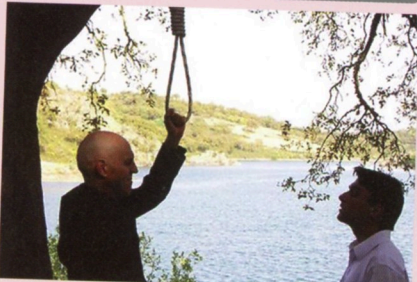
中国の撮影隊がポーランドにやってきた。悲惨な歴史を持つポーランドなら、映画に必要な暗い顔をした大勢のヨーロッパ人のエキストラが雇えると思ったからだ。一方、ポーランド人側にも、東洋人に対する偏見や思い込みがあった。撮影が進むうちに、両者は次第に共通の価値や関心を発見し、ステレオタイプの誤りに気付かされていく。異なる文化背景をもつ人々が理解と絆を深めていく姿を描いた、おかしくも感動的な作品。

5/22 (THU) 19:00 | Cinema 1/大ホール・6/1 (SUN) 15:00 | Cinema 2/小ホール

Portugal/ポルトガル
Suicídio Encomendado (Suicide on Demand)
オーダーは自殺

Director: Artur Serra Araújo
 (Portugal) 2007 88min.
 監督: アルトゥール・セラ・アラウージョ
 ポルトガル 2007年 88分

Portuguese/
 English subtitles
 ポルトガル語/
 英語字幕(日本語字幕なし)



電話が鳴る。どうせいつもの売り込みだろう、とうんざりしながら受話器を取ると、なんとそれは「あなたの好みにぴったりの“自殺”を提供します」という売り込みだった。惨めな生活を送り、これまでも死のうと考えたことがあった主人公のルイスは、自殺を注文することにする。計画、準備、あらゆる点において、自らの死に至る理由である「愛」にふさわしい自殺を……。

5/25 (SUN) 15:00 6/5 (THU) 18:00 | Cinema 2/小ホール

Romania/ルーマニア
Occident (West)
西欧

Director: Cristian Mungiu
 (Romania) 2002 105min.
 監督: クリスティアン・ムンジウ
 ルーマニア 2002年 105分

Romanian/English/
 Japanese subtitles
 ルーマニア語/
 日本語・英語字幕



ルーマニアが共産主義と決別し、民主主義の道を選んだ1989年の革命から55年。国内経済は未だ混とんとし、若者は暮らし向きのよい西側諸国の夢ばかり見ていた。西欧で新たな出発を目指す者、祖国に残る者――さまざまな人々の思いをほろ苦いコメディとして描いた本作は、それぞれ独立した物語でありながら、意外なところで関連し合う3つの物語で構成される。2007年カンヌ国際映画祭パルムドールを受賞したムンジウ監督のデビュー作。

5/16 (FRI) 19:00 5/17 (SAT) 13:00 | Cinema 1/大ホール

Slovenia/スロヴェニア
Kajmak in Marmelada (Cheese and Jam)
チーズとジャム

Director: Branko Djuric
 (Slovenia) 2003 90min.
 監督: ブランコ・ジュリッチ
 スロヴェニア 2003年 90分

Slovenian/English/
 Japanese subtitles
 スロヴェニア語/
 日本語・英語字幕



ボスニア出身のボージョとスロヴェニア人のシュベラは、チーズとジャムのようにならぬ組み合わせのカップル。生まれ育った環境は違うが、強い愛情で結ばれている。だが、働かないボージョについて愛想をつかしたシュベラは、彼が仕事を見つけるまで戻らない、と出て行ってしまう。ボージョは密入国者の搬送など怪しい仕事に手を染め、シュベラは懸命に働く彼を見直す。だが、そのシュベラにも実は秘密があった……。

5/16 (FRI) 15:00 5/18 (SUN) 16:00 | Cinema 1/大ホール

Spain/スペイン
Tapas
タパス

Director : José Corbacho, Juan Cruz
(Spain/ Argentina/ Mexico) 2005 94min.
監督: ホセ・コルバチョ、ファン・クルス
スペイン / アルゼンチン / メキシコ 2005年 94分

Spanish/
Japanese subtitles
スペイン語/
日本語字幕



年金で暮らすマリアノとコンチは病や孤独の不安を抱き、中年女性ラケルはインターネット上の愛にしがみつくと。スーパーで働く2人の若者セサルとオポは漠然とした将来に不安を感じている。5人の行きつけのバーの経営者ロコは、新しい料理人マオを雇って、仕事以外の人生を発見する。登場人物それぞれの人生が交錯する、ちょっぴりほろ苦いが心温まるコメディ。

5/18 (SUN) 13:00 | Cinema 1/大ホール・6/3 (TUE) 14:00 | Cinema 2/小ホール

Sweden/スウェーデン
Tillsammans (Together)
エヴァとステファンとすてきな家族

Director : Lukas Moodysson
(Sweden/ Denmark/ Italy) 2000 106min.
監督: ルーカス・ムーディソン
スウェーデン / デンマーク / イタリア 2000年 106分

Swedish/
Japanese subtitles
スウェーデン語/
日本語字幕



パパと喧嘩したママが、エヴァとステファンを連れて向かった叔父さんの家。そこは、変わった人たちが一緒に暮らすコミュニティ「Together」だった。テレビはない、お肉も食べられない、クリスマスプレゼントだってない! 初めはなじめず、殻に閉じこもっていた2人だったが、とびきり魅力的な住人たちとの生活に、次第に心が打ち解けてゆく。フラワームーブメント全盛期の70年代を舞台にしたハッピーなホームムービー。

5/21 (WED) 15:00 | Cinema 1/大ホール・5/31 (SAT) 15:00 | Cinema 2/小ホール

UK/英国
Kinky Boots
キンキーブーツ

Director : Julian Jarrold
(UK/USA) 2005 107min.
監督: ジュリアン・ジャロルド
英国 / 米国 2005年 107分

English/
Japanese subtitles
英語/
日本語字幕



サンダンス映画祭で絶賛され、英国で「フルモンティ」以来の英国コメディ」と社会現象を巻き起こしたハートフルドラマ。父親から受け継いだ工場経営の仕事になじめない優柔不断な青年チャーリーが、ドラッグクイーン用のブーツ作りに奮闘。自分らしく生きるために世間の偏見と闘い始めたチャーリーの姿は、常識の殻に閉じこもっていた工場の従業員たちをも変えていく。

5/30 (FRI) 18:00 6/5 (THU) 14:00 | Cinema 2/小ホール

Screening Schedule / 上映スケジュール

Cinema 1 / 大ホール						
5/16 FRI	15:00		スロヴェニア Slovenia	19:00		ルーマニア Romania
17 SAT	13:00		ルーマニア Romania	16:00		イタリア Italy
18 SUN	13:00		スペイン Spain	16:00		スロヴェニア Slovenia
19 MON						
20 TUE	15:00		フランス France	19:00		ベルギー Belgium
21 WED	15:00		スウェーデン Sweden	19:00		アイルランド Ireland
22 THU	15:00		リトアニア Lithuania	19:00		ポーランド Poland
Cinema 2 / 小ホール						
23 FRI	14:00		ルクセンブルグ Luxembourg	18:00		オーストリア Austria
24 SAT	12:00		アイルランド Ireland	15:00		ベルギー Belgium
25 SUN	12:00		ラトビア Latvia	15:00		ポルトガル Portugal
26 MON						
27 TUE	14:00		イタリア Italy	18:00		リトアニア Lithuania
28 WED	14:00		ブルガリア Bulgaria	18:00		ルクセンブルグ Luxembourg
29 THU	14:00		ハンガリー Hungary	18:00		ラトビア Latvia
30 FRI	14:00		ギリシャ Greece	18:00		英国 UK
31 SAT	12:00		フランス France	15:00		スウェーデン Sweden
6/ 1 SUN	12:00		ブルガリア Bulgaria	15:00		ポーランド Poland
2 MON						
3 TUE	14:00		スペイン Spain	18:00		オーストリア Austria
4 WED	14:00		ギリシャ Greece	18:00		ハンガリー Hungary
5 THU	14:00		英国 UK	18:00		ポルトガル Portugal

Admission / 入場について

Fee per film: Single Ticket ¥500
University, College & High School Students, Seniors (age 65 or over) ¥300
Elementary & Junior High School Pupils ¥100
Disabled People (with one companion) free

Capacity: Cinema 1: 310 seats / Cinema 2: 151 seats (theatre cleared after each screening)

- Tickets are only available from the ticket desk 30 minutes before the screening starts.
- To obtain concessionary tickets, visitors must show a valid piece of i.d.
- For multiple screenings visitors must arrive at the advertised time. (Latecomers will not be admitted).
- Only one ticket per person per show can be issued.

* No entry after screening starts

料 金: 一般500円
高校・大学生・シニア300円
小・中学生100円
障害者(付添者は原則1名まで) 無料

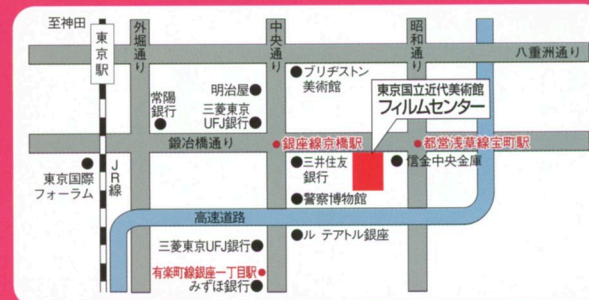
発 券: 各上映会場(大ホール2階、小ホール地下1階)の受付

定 員: 大ホール310名、小ホール151名(各回入替制)

- 鑑賞券は当日・当該回のみ有効です。
- 発券・開場は開映の30分前から行い、定員に達し次第締切となります。
- 学生、シニア(65歳以上)、障害者の方は、証明できるものをご提示ください。
- 発券は各回1名につき1枚のみです。

開映後の入場はできません。

Venue / 上映場所 (Map in English is available on the website below)



東京国立近代美術館フィルムセンター
National Film Center, The National Museum of Modern Art, Tokyo

東京国立近代美術館フィルムセンター 3-7-6 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo 104-0031
〒104-0031 東京都中央区京橋3-7-6
お問い合わせ: ハローダイヤル 03-5777-8600

<http://eufilmdays.jp>